

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
Mai/Juni Nr. 5/2017  
Anneda XXI



**SAMEDAN** VSCHINAUNCHA  
GEMEINDE

### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **gövgia, ils 15 gün 2017!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnzir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Donnerstag, 15. Juni 2017!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er bis spätestens am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Wochenmarkt

#### Marcho eivnil da Samedan

Il marchò eivnil tuocha oramai tar Samedan. Quista sted cumainza el mardi, als 6 gün e düra fin als 26 settember 2017. Cun sieu motto: „cuort ma intensiv“ vainsa fat bunas experiencias e quel motto vela perque eir quista sted: il marchò eivnil cumainza adüna a las 8.30 e düra fin a las 11.30. Bod tuot ils vendeders sun darcho da la partida e la bauncha da surpraisas vain già reservada intensivmaing. La bauncha da surpraisas sto a dispuziun a tuots per partecipar üna u duos voutas. Fich bainvisas sun natürelmaing classas da scolars chi vegnan a chanter, fer producziuns e vender lur prodots zambragios asvessa. La bauncha da surpraisas vain però predscheda eir da societeds ed instituziuns chi vulessan orienter davart lur lavur e natürelmaing da personas privatas. Vair suotvart

*l'adressa per reserver la bauncha da surpraisas.*



Der Wochenmarkt von Samedan ist kaum mehr wegzudenken. Diesen Sommer beginnt er am Dienstag, 6. Juni 2017 und endet am 26. September 2017. Seinem Motto: „Kurz aber intensiv“ bleibt der Wochenmarkt treu, er dauert jeweils von 8.30 bis 11.30 Uhr. Fast alle Marktfahrer sind auch dieses Jahr dabei und der Überraschungsstand wird schon rege reserviert. Der Überraschungsstand steht allen zur Verfügung, die einmal oder zweimal am Wochenmarkt teilnehmen möchten. Besonders gerne gesehen sind natürlich Schulklassen, die etwas singen, vorführen oder verkaufen möchten. Sie bringen zusätzliches Leben in den Markt. Der Überraschungsstand wird aber gerne auch von Vereinen und Institutionen benützt, die über ihre Arbeit orientieren möchten und natürlich von Privatpersonen. Reservationen für den Überraschungsstand nimmt

gerne Baldina Cantieni Kobi entgegen:  
T 081 852 40 32 / M 079 484 76 38 oder  
E-Mail baldina.cantieni@bluewin.ch

### Flohmarkt in Samedan

Samstag, 15. Juli 2017



*A l'ultima tschanteda dal comitè dal marchò da püleschs es gnieu express il giavüsch d'orgainser quist'occorrenza eir üna vouta düraunt las vacanzas. Perque ho lö il terz marchò da püleschs tuottadi in sanda, ils 15 lügl 2017 sün Plaz. Persunas interessedas dessan fer il bain d'implir il talun suotvart e da'l trametter (u der directmaing) al secretariat cumünel fin als 22 gün 2017.*

An der Abschluss-Sitzung des letztjährigen Flohmarktes wurde allgemein der Wunsch geäussert, diesen Anlass einmal während der Ferienzeit durchzuführen. Der dritte Samedner Flohmarkt findet am

#### Anmeldung Flohmarkt Samedan 15. Juli 2017

Name / Vorname:

Adresse:

Ort:

Telefon:

Mobile:

E-Mail:

Diese Anmeldung bitte bis **22. Juni 2017** an folgende Adresse senden:  
Gemeindekanzlei Samedan, 7503 Samedan

Samstag, 15. Juli 2017 ganztägig auf dem Dorfplatz statt. Interessenten sind gebeten, den untenstehenden Talon vollständig auszufüllen und diesen bis zum 22. Juni 2017 an die Gemeindekanzlei Samedan zu senden. Eine Anmeldung ist auch per E-Mail möglich: [gemeinde@samedan.gr.ch](mailto:gemeinde@samedan.gr.ch)

### Öffnungszeiten Zwischensaison Hotels/Restaurants

Die Liste ist als Print-on-Demand-Liste in der Samedan Tourist Information sowie auf der Homepage Engadin St. Moritz unter [www.engadin.stmoritz.ch/winter/de/oeffnungszeiten/](http://www.engadin.stmoritz.ch/winter/de/oeffnungszeiten/) erhältlich. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60  
> Samedan Tourist Information

### Zivilstandsnachrichten

(Mitte März bis Mitte April)

#### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

23. März

Niggli Melina, Tochter des Niggli Gian Marco, Bürger von Fideris GR und der Niggli geb. Giovanoli Simona, Bürgerin von Bregaglia GR

#### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

23. März

Näf geb. Duschen Cilgia, geb. 31. Dezember 1919, Bürgerin von Wattwil SG

2. April

Pellegrino Silvio, geb. 4. Mai 1938, italienischer Staatsangehöriger

10. April

Takacs geb. Walti Margarita Elisabeth, geb. 17. April 1922, Bürgerin von Seon AG

#### Nus gratulains

*Nossas gratulaziuns vaun*

*ils 15 meg*

*a duonna Christiane Christophel pel 75evel anniversari*

*ils 19 meg*

*a duonna Dora Hermann geb. Früh pel 96evel anniversari*

*ils 29 meg*

*a duonna Uorschla Bott*

*pel 75evel anniversari*

*ils 3 gün*

*a duonna Doris Müller geb. Schäftlmaier pel 75evel anniversari*

*ils 13 gün*

*a duonna Anna Betty Gutgsell*

*geb. Gabriel pel 85evel anniversari*

*ils 14 gün*

*a sar Hans Jakob Gut pel 75evel anniversari*

*ils 22 gün*

*a sar Ulisse Fontana pel 96evel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

> Administraziun cumünela Samedan

### Gemeinsame Mittagessen 60plus

| Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+<br>um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
|                  |   |                                |
| Mai   |   |                                |
| Donnerstag, 4.5.17  | <b>Café Laager, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 35                                | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.50 |
| Donnerstag, 11.5.17   | <b>Café Laager, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 35                                | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.50 |
| Donnerstag, 18.5.17   | <b>Café Laager, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 35                                | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.50 |
| Donnerstag, 25.5.17   | <b>Café Laager, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 35                                | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.50 |
| Juni  |   |                                |
| Donnerstag, 1.6.17  | <b>Kirchgemeindehaus, für alle</b><br>Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22              |                                |
| Dienstag, 6.6.17  | <b>Hotel Terminus, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36                             | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.00 |
| Dienstag, 13.6.17   | <b>Hotel Terminus, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36                             | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.00 |
| Dienstag, 20.6.17   | <b>Hotel Terminus, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36                             | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.00 |
| Dienstag, 27.6.17   | <b>Hotel Terminus, Samedan</b><br>Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36                             | Menü inkl. Kaffee<br>Fr. 19.00 |
| Informationen:  | Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50<br>An den Wochenmarkt-Tagen sind die Menüs bereits ab 11.30 Uhr erhältlich! |                                |
| Abholdienst nach Vereinbarung   |   |                                |
| Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen  |   |                                |

## Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Crappun

Ein Blick von "Crappun" in Richtung Norden auf die alten Häuser von San Bastiaun. Sämtliche Bauernhäuser waren um 1900 auf der Südseite oder Heustall-Seite noch mit der traditionellen Holzlaube ausgestattet.



Der gleiche Blick zur heutigen Zeit zeigt, dass die Häuser besonders auf der Südseite verändert worden sind, indem nach der Aufgabe der Landwirtschaft der Heustall zu Wohnungen ausgebaut wurde.





Dieses bunte Häuser-Wirrwarr ist in "Bügl da la Nina" zu finden. Eine Verschachtelung von Bauten aus verschiedenen Zeiten. Das Haus ganz links ist ein Bau aus dem 18. Jahrhundert. Im Laufe der Zeit wurde er mehrmals verändert und auch aufgestockt. Zwischendurch diente das Haus auch als Pension. Das zweite Haus von links ist ein moderner Neubau, aus einer alten Werkstatt entstanden. Vorne in der Mitte steht die ehemalige Villa Monsch, ein typischer Villen-Bau im italienischen Stil aus der Zeit nach 1850. Im Hintergrund rechts versteckt sich ein altes Engadiner

Haus, die heutige Chesa Pol. Dieses ehemalige Bauernhaus stammt aus der Zeit um 1600. Die ersten Besitzer waren Jan und Malgiaretta Tschander-Peiderman. Die Initialen I.T. finden sich heute noch auf dem schönen, geschnitzten Renaissance-Portal des Hauses. Später wechselte der Besitz zu andern Samedner Geschlechtern, wie Gilli, Tratschin und Dusch. Um das Jahr 1990 wurde der Bau einer Total-Renovatio unterzogen. Eigentumswohnungen wurden eingebaut und die Fassade neu gestaltet. - Alle vier hier abgebildeten Häuser präsentieren sich heute in ihrem Sonntagskleid.



Dieser idyllische Winkel befindet sich auf der Südseite des neurenovierten Hauses Pol. Die neuen Balkone sind zwar nicht stilecht, doch geben sie durch Farbe und Gestalt viel Kontrast in die Fassade.



Das alte schöngeschnitzte Renaissance-Portal des Hauses Pol in Bügl da la Nina trägt die Jahrzahl 1657 und die Initialen I.T. (Jan Tschander). Die Familie Tschander wechselte in der Emigration in Italien ihren Namen auf Sandri, wie es auch viele andere emigrierte Engadiner Familien taten.

## Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

### Gottesdienste

#### Sonntag, 30. April

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz:  
Gottesdienst mit Taufe von Finn Halbeck.  
Pfr. Michael Landwehr

#### Freitag, 5. Mai

19 Uhr: Celerina Kirche San Gian, Feiern  
am Freitag – Offener Turm San Gian,  
Offener Beginn mit Brot, Salz, warmem  
Tee und der Möglichkeit im Turm zu einem  
kurzen Seelsorgegespräch und einem  
persönlichen Segen. 19.30 Uhr Abend-  
Andacht. Pfr. Markus Schärer, Pfrn. Maria  
Schneebeli und Pfr. Urs Zangger. Abfahrt  
Engadin Bus ab Chesa Planta 18.32 Uhr /  
19.02 Uhr

#### Sonntag, 7. Mai

10 Uhr: St. Moritz Badkirche, Othmar Läs-  
ser. Abfahrt Engadin Bus ab Chesa Planta  
9.32 Uhr

#### Sonntag, 14. Mai

17 Uhr: Celerina Crasta, Kreis-Gottes-  
dienst, Pfr. Markus Schärer. Abfahrt Enga-  
din Bus ab Chesa Planta 16.32 Uhr

#### Sonntag, 21. Mai

10.30 Uhr: S-chanf Santa Maria, Regio-  
Gottesdienst, Pfrn. Corinne Dittes. Ab-  
fahrt RhB ab Bahnhof Samedan 10.13 Uhr

#### Auffahrt, 25. Mai

10 Uhr Kirche San Gian, Celerina: Regiona-  
ler Auffahrtsgottesdienst. Pfrn. Corinne  
Dittes. Abfahrt Engadin Bus ab Chesa  
Planta 9.32 Uhr

#### Sonntag, 28. Mai

11 Uhr: Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz,  
Motorradgottesdienst im Rahmen der  
6. Motorradtage / Dis dals töfs Samedan,  
mit Apéro, Pfr. Michael Landwehr  
17 Uhr: Pontresina Dorfkirche San Nicolò,  
Regio-Gottesdienst, Pfrn. Maria Schnee-  
beli

#### Freitag, 2. Juni

19 Uhr: Celerina Kirche San Gian, Feiern  
am Freitag – Offener Turm San Gian, Offe-  
ner Beginn mit Brot, Salz, warmem Tee  
und der Möglichkeit im Turm zu einem  
kurzen Seelsorgegespräch und einem  
persönlichen Segen. 19.30 Abend-  
Andacht. Pfr. Markus Schärer, Pfrn. Maria  
Schneebeli und Pfr. Urs Zangger. Abfahrt

Engadin Bus ab Chesa Planta 18.32 Uhr /  
19.02 Uhr

#### Pfingsten, 4. Juni

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Gottes-  
dienst an Pfingsten mit Abendmahl.  
Pfr. Michael Landwehr.

#### Sonntag, 11. Juni

17 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Gottes-  
dienst mit Sozialdiakon Hanspeter Kühni  
und dem Sing- und Musizierkreis unter  
der Leitung von Esther Siegrist und Team

#### Sonntag, 18. Juni

17 Uhr Französische Kirche St. Moritz-Bad:  
Regionaler Gottesdienst zum Flüchtlings-  
sonntag, Pfarrer Jürgen Will und Team

#### Sonntag, 25. Juni

10 Uhr Badkirche St. Moritz: Regionaler  
Gottesdienst mit Pfr. Brent Fisher



### Abendgebet

Dienstag, 2. Mai und 6. Juni 20.15 Uhr  
Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Beten  
ist „Atemholen der Seele“. Genau das  
wollen wir tun – zur Ruhe kommen, Atem  
holen, einfache Lieder singen, Psalmen  
lesen, Stille werden. Herzliche Einladung!  
Pfr. Michael Landwehr

### Zum Muttertag am 14. Mai

Nur was von Herzen kommt, macht das  
Leben wirklich wertvoll.  
Kleine Aufmerksamkeiten und Zeichen der  
Freundschaft.  
Wertschätzung und Vertrauen.  
Dankbarkeit und Freude.  
Zuneigung und Liebe.

Danke, liebe Frauen und Mütter für jede  
kleine Liebe, die ihr in die Welt sät! Danke  
für die Handreichungen, die wir oft als  
selbstverständlich hinnehmen! Sie sind  
uns wertvoller, als es manchmal scheint!

Gott segne und begleite euch!

.....  
**Besuchen Sie die Homepage der  
evangelisch-reformierten Kirchgemeinde  
Oberengadin**

Aktuelle Informationen zu unseren Ver-  
anstaltungen, Angeboten und Dienstleis-  
tungen können Sie unserer Homepage  
[www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch) entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Crasta 1, 7503 Samedan, T 081 852 37 22  
E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer  
Crasta 1, 7503 Samedan, T 081 852 54 44  
E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

## Ökumenische Veranstaltungen

### Ökumenisches Kinderlager „Zeitreise“

Einsteigen bitte! Vom 6. bis 13. Mai be-  
steigen die 56 Kinder und das 15-köpfige  
Leiterteam eine verrückte Zeitmaschine.  
Bzzjummm – und wir sind in einer ande-  
ren Zeit. Bei den Griechen begrüsst uns  
Zeus mit den Göttinnen und Göttern.  
Kaum ist die olympische Fackel erloschen  
macht es schwupps – und schon bitten  
uns die Steinzeitmenschen um Hilfe bei  
der Jagd nach einem entrissenen Mam-  
mut. Gerade noch haben wir das Essen  
mit Mammutspeck genossen, schon stür-  
zen wir uns mit den Galliern in den Kampf  
gegen die Römer. Wir erholen uns in den  
römischen Thermen, bevor wir uns zur  
Flower-Power Party schön machen und  
wenn das Benzin der Zeitmaschine reicht,  
dann gibt's sogar einen Abstecher in die  
Zukunft! Das Leiterteam freut sich auf ei-  
ne erlebnisreiche Woche mit den Kindern  
und wünscht allen ein tolles Lager.

**Ökumenisches Kinderlager  
6. - 13. Mai 2017 in Mannenbach**



Evang. Kirchgemeinden Oberengadin / Samedan  
Kath. Kirchgemeinde Samedan

### Bilderbericht über das Kinderlager

Mittwoch 21. Juni 17 Uhr, Chesa da prävenda (KGH): Bericht für Kinder, ihre Eltern, Freunde und Interessierte über das Kinderlager unter dem Thema „Zeitreise“. Anschliessend gemütlicher Abschlusshöck für das Leiterteam mit einem gemeinsamen Imbiss.

### BFO/FO – Gegen Landraub in Guatemala: Sammelaktion der Schulkinder

Das ReligionslehrerInnen-Team bedankt sich bei allen ganz herzlich, für das Unterstützen der Osterversammlung der Schulkinder. Ein ganz spezieller Dank richten die Unterrichtenden an die Kinder, die gebastelt, gebacken und im Dorf verkauft und gesammelt haben. Ihr alle habt mit eurem grossen Eifer zum stolzen Sammelergebnis beigetragen. Grazcha fich! Das Sammelergebnis geht an die Hilfswerke Brot für alle und Fastenopfer, welche sich in Guatemala dafür einsetzen, dass keine Familien mehr von ihrem Land vertrieben werden. Oder dass die Menschen ihre Rechte einzufordern lernen und auch bessere Anbau-Methoden kennenlernen und die Ernten sich verbessern.

### „Miteinander – füreinander“: Kampagne der Schulkinder für Menschen in Guatemala

Dienstag, 13. Juni 9 bis 12 Uhr, Dorfplatz / Plaz. Die Religionsklassen verkaufen Gebasteltes und Gebackenes im Rahmen von BFA/FO zu Gunsten der oben erwähnten Hilfsprojekte in Guatemala. Kommen Sie zum Wochenmarkt und unterstützen Sie die Kinder, um Menschen im Süden den Rücken zu stärken! Danke für Ihre Unterstützung.

### CEVI Samedan/Oberengadin

Wir treffen uns am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Weitere Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch). Kontakt: Abteilungsleiterteam Fadri Barandun v/o Allegro [fadri.barandun@bluewin.ch](mailto:fadri.barandun@bluewin.ch), M 079 957 61 83 / Sarina Kühni v/o Twirl [twirl.s@hotmail.com](mailto:twirl.s@hotmail.com), M 079 267 53 24 / Riccarda Kühni v/o Velo-

ce veloce.r@hotmail.com, M 079 762 89 10 / Livio Steiner v/o Lumberjack [livio.lumberjack@bluewin.ch](mailto:livio.lumberjack@bluewin.ch), M 079 859 10 53.

Im Mai gibt es keine Jungschi. Wir wünschen dir schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du im Juni wieder dabei bist! Nächste Programmachmittage: Samstag, 10. Juni 9.45 bis 15 Uhr (Besichtigung Albulatunnel) und 24. Juni von 14 bis 17 Uhr, Treffpunkt beim evang. Kirchgemeindehaus Samedan

### CEVI Team

Freitag, 9. und 23. Juni 19.30 Uhr KGH: Programmplanung und Vorbereitung

### CEVI – Sommerlager 2017: Chicago

Samstag, 8. bis 15. Juli: Sommerlager (Sola) Cevi-Kreis Süd, Domat/Ems. Die Cevi Samedan/Oberengadin verbringt zusammen mit fünf weiteren Abteilungen aus Graubünden und der Region Werdenberg eine coole Woche. Träumst du davon, als Detektiv die Geheimnisse rund um Al Capone zu lüften und den Hinweisen quer durch die Zeltstadt zu folgen? Auf der Jagd nach Al Capone und seinen Schergen erleben wir viele coole und spannende Abenteuer. Das Chicago der zwanziger und dreissiger Jahre blüht noch einmal so richtig auf und alle JungschärlerInnen und interessierten Kinder ab der 1. Klasse sind eingeladen. Können wir dich in die Detektivkartei aufnehmen? Info/Anmeldung: [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch), Michael Kühni v/o Sherpa, M 078 899 61 19 [kuehnim99@hotmail.com](mailto:kuehnim99@hotmail.com).

### Gemeinsame Mittagessen 60plus

4., 11., 18. und 25. Mai: Café Laager, jeweils 12.15 Uhr. Menü inkl. Kaffee CHF 19.50. Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant T 081 852 52 35. Abholdienst nach Vereinbarung. Info T 081 850 10 50.

### Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 1. Juni um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus: Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden natürlich immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni

### Eltern-Kind-Treffen

Mittwoch, 10. und 31. Mai; 14. und 28. Juni um 15.30 Uhr: Eltern-Kind-Treff, evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: [krabbeltreff.samedan@gmx.ch](mailto:krabbeltreff.samedan@gmx.ch)

### Seniorenferienwoche vom 7. bis 14. Juni

Seniorenferien in Höchenschwand (Schwarzwald / Deutschland). Mit Ausflü-



Träumst du davon, als Detektiv die Geheimnisse rund um Al Capone zu lüften und den Hinweisen quer durch die Zeltstadt zu folgen? Freust du dich auf eine Woche voller Erlebnisse mit anderen Cevianern und Cevianerinnen? Dann nichts wie los, melde dich sofort an!

Weitere Infos und einen Videotrailer findest du unter [www.ceviostschweiz.ch/sola2017](http://www.ceviostschweiz.ch/sola2017)



Mit herzlicher Unterstützung von:



8.-15. Juli 2017

# CHICAGO

SOLA KREIS SÜD



gen im eigenen Reiseкар mit Heinz Ming, begleitet von Pfarrer Michael Landwehr, Pater Johny Xavier und Clara Gebhart. Wir wünschen allen Ferienreisenden eine erholsame und schöne Woche in geselliger Runde!

#### Besuchen und Begleiten

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns. Kontakt: Hanspeter Kühni  
T 081 852 37 22 /  
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

#### Begleitete Ferien im Südtirol

Ausspannen, Begegnungen haben und Ferien geniessen – unter diesem Motto sind ältere Personen, welche auf Pflege und Betreuung angewiesen sind, zu einer begleiteten Ferienwoche im Südtirol eingeladen. Die Woche wird von einem Mitarbeiterteam aus dem Sozialbereich zusammen mit jugendlichen Helfern angeboten. Morgengymnastik, Besinnung, Sing- und Spielrunde, Lesung, Spaziergänge oder Ausflüge in die nähere Umgebung, gemütliches Zusammensein am Abend usw. bestimmen die Ferientage. Lassen Sie Ihren Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine schöne Woche, in der Ihr Wohlbefinden im Zentrum steht! Die Ferienwoche findet vom 8. bis 13. Oktober 2017 im Hotel Masatsch statt. Das Hotel liegt im sonnigen Oberplanitzing bei Kaltern im Südtirol. Inmitten von Weinbergen und südlicher Vegetation erwartet sie ein Hotel mit besonderem Flair, rollstuhlgängig und barrierefrei. Leitung / Veranstalter: Il Binsaun, Evangelische Kirchgemeinde Samedan, Pro Senectute Südbünden; Rotes Kreuz Graubünden; Spitex Ober- und Unterengadin, Alters- und Pflegeheim Promulins. Anmeldeflyer liegen in den Kirchen und Pfarrämtern auf.

Auskunft und Anmeldung:  
Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Crasta 1, 7503 Samedan, T 081 852 37 22 oder Anna Bisaz, Pro Senectute, Via Retica 26, Samedan, T 081 852 34 62.

#### Gesucht: Jugendliche zur Mithilfe in den Begleiteten Ferien

Das Team der Begleiteten Ferien 2017 in Kaltern lädt Jugendliche ab der 2. Oberstufe zur Mithilfe in dieser Begegnungswoche der besonderen Art ein. Die Ju-

gendlichen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden, usw. In der Freizeit gibt es für dich auch Erholung und ein kleines Programm speziell für die Jugend. Das Engagement wird als Sozialeinsatz im Konfirmandenjahr angerechnet. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

#### Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

##### Gottesdienste im Mai und Juni

###### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

###### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

##### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr: in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr: Eucharistiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr:

Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr

Eucharistiefeier, in deutsch, Zuoz

##### Unter der Woche

###### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

###### Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

###### Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in deutsch, Samedan

##### Festgottesdienste in Samedan

**Donnerstag, 25. Mai Christi Himmelfahrt**

18.30 Uhr Eucharistiefeier für den ganzen Seelsorgeverband Bernina in Samedan

**Sonntag, 4. Juni Pfingsten**

10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Pfingstmontag, 5. Juni**

10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Donnerstag, 15. Juni Fronleichnam**

18.30 Uhr Eucharistiefeier für den ganzen Seelsorgeverband Bernina in Samedan

**Sonntag, 18. Juni Firmung**

10 Uhr Firmfeier für den ganzen Seelsorgeverband Bernina in Samedan Im Anschluss an die Feier herzliche Einladung zum gemeinsamen Apéro.

##### Donnerstag, 29. Juni

18.30 Uhr Eucharistiefeier zu Petrus und Paulus für den ganzen Seelsorgeverband Bernina in Samedan

##### Firmung für den Seelsorgeverband Bernina in Samedan

**Sonntag, 18. Juni um 10 Uhr**

Durch Generalvikar Martin Grichting werden die folgenden Jugendlichen für den Seelsorgeverband Bernina gefirmt:

Alessandra Schrämlì, Marina Jud, Valerio Cramerì, Ana Cristina Almeida Magalhaes, Salome Ferreira Teixeira, Timothy Ferrari, Vanessa Löpfè, Gianluca Walpen, Michelle Blarer, Claudio Bertschinger, Lea Grünfelder, Alina Willen, Anika Veclani, Danilo Cortesi.

Die katholische Kirchgemeinde und Pfarrei Samedan freut sich mit den Firmanden und Firmandinnen auf einen unvergesslichen, schönen Tag. Für die Zukunft begleite Euch Gottes Segen auf all Euren eingeschlagenen Wegen.

##### Reise der Firmlinge nach Rom, vom 6. bis 11. März 2017



Die Vorfriede war gross am Montagmorgen am Bahnhof von Pontresina. Zwölf Firmandinnen und Firmanden begaben sich zusammen mit den beiden Priestern P. Vlado und P. Johny sowie zwei Begleitpersonen auf die acht Stunden lange Zugreise nach Rom. Am Abend bezogen wir unsere Zimmer im Hotel Villa Lithuania in Rom.

Die vier Tage waren abwechslungsreich gestaltet und mit vielen Highlights gespickt. Wir besuchten die wichtigsten Basiliken von Rom, allen voran natürlich der Petersdom, wo wir die heilige Messe feiern durften. Aber auch die Lateranbasilika, die älteste Kirche Roms, sowie die Basilica Santa Croce in Gerusalemme, mit

ihren aufbewahrten Kreuzreliquien, und die Basilica San Paolo durften nicht fehlen. Eindrücklich waren auch die Katakomben San Sebastian, mit den alten Christengräbern.

Leider war Papst Franziskus unerwarteterweise in dieser Woche nicht in Rom. Als Alternative besuchten wir das nahegelegene Assisi, die Wirkungsstätte des heiligen Franziskus. Selbstverständlich hatten wir auch ausreichend Zeit, um diese historische und schöne Stadt und ihre Sehenswürdigkeiten zu besichtigen – mit dem Bus oder zu Fuss. Besonders eindrücklich war die Begegnung mit Pater Juan Fernando Ushma Gomez, welcher im päpstlichen Rat zur Förderung der Einheit der Christen (Ökumene) tätig ist oder der Besuch der Schweizer Garde, wo uns ein junger Gardist hinter die Kulissen führte. Wir durften das Collegio Urbano besuchen, die Ausbildungsstätte für künftige Missionare in der ganzen Welt.

Die Firmandinnen und Firmanden wirkten auch bei sozialen Projekten mit. So verteilten sie ein Mittagessen an rund 120 Hilfsbedürftige und Obdachlose und besuchten die Casa Cottolengo, einem Heim für geistig behinderte und pflegebedürftige Menschen.

Zusammengefasst war die diesjährige Firmreise ein schönes, bleibendes Erlebnis für alle Beteiligten. Jeder einzelne hat für sich ganz persönlich etwas mitnehmen dürfen; seien es die zahlreichen Erlebnisse und aber auch die vielen Begegnungen mit anderen Menschen.

#### Weitere Veranstaltungen;

Donnerstag, 1. Juni, 12.15 Uhr

Mitenandzmittag,

Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44.

#### Begegnungskaffee für Senioren und Seniorinnen

Freitag, 5. Mai, 26. Mai, und 23. Juni, 14 Uhr

Pater Johnny lädt auch in der ruhigen Maizeit zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum der katholischen Kirche ein.

#### Dank Suppentag

Grazcha fich, Grazie, Danke, Obrigado

Der diesjährige Suppentag, zu Gunsten von Fastenopfer und Brot für alle, fand am 7. April in der Sela Puoz in Samedan statt. Bereits am frühen Morgen wurden die Teigwaren im grossen Kippkessel in

der Bäckerei Gredig vorgekocht. Derweil wurde in der Küche der Sela Puoz die Suppe und die Tomatensauce aufgesetzt und bald schon duftete es herrlich durch den Saal. Gegen Mittag besammelte sich das grosse Helferinnenteam um dann, wenn die Glocken zum Zmittag rufen, auch bereit zu sein. Tatsächlich, kaum hatte die Schulglocke geläutet, strömten viele Kinder in den Saal. Auch Eltern und weitere Besucher und Besucherinnen liessen sich an den langen Tischen nieder. Gerstensuppe, Teigwaren mit Tomatensauce, Brot, Äpfel, Orangen und ein tolles Kuchenbuffet mit Kaffee liess hoffentlich niemanden hungrig in den Nachmittag hineingehen.

Die beiden Kirchgemeinden bedanken sich ganz herzlich, bei dem grossen Service- und Küchenteam, den flinken 4. Klässlern fürs Herauftragen des Geschirrs, sowie auch bei den Männern, welche die Tische und Stühle aufstellten. Einen ganz grossen Dank richtet sich an die Firmen Venzi & Paganini für die feinen Orangen und Äpfel, Paun e Chaschöl für das Brot und Valentin Pontresina AG für die weiteren Naturalspenden. Ganz herzlich sei auch all den Kuchenbäckerinnen gedankt und nicht zuletzt der Bäckerei Gredig fürs Benutzendürfen des Kippkessels.

Mit dem Besuch des Suppentages haben sich die vielen Besucher und Besucherinnen in ganz besonderer Weise solidarisch mit den Menschen gezeigt, welche unsere Hilfe dringend nötig haben. Die schöne Kollekte durften wir dank dem grossen Zusammenwirken aller Obgenannten, vollumfänglich den beiden Hilfswerken Fastenopfer und Brot für alle zukommen lassen.

#### Vorankündigung

Die diesjährige Pfarreireise, findet am Samstag, 30. September statt und führt uns an und auf den Comersee.

> Ursula Mühlemann

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



**SAMEDAN** SOCIETEDS / INSTITUZIUNS  
VEREINE / INSTITUTIONEN

#### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

#### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen.

Komm doch einfach vorbei!

> Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

#### 27. Grosshallen-Faustballturnier

Faustballspiel – eine Randsportart – im Engadin kaum bekannt!

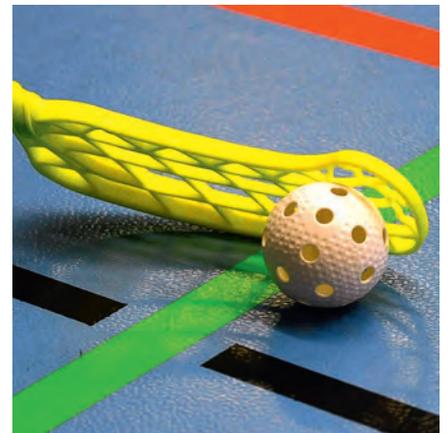
Wann genau das Spiel „erfunden“ wurde, ist nicht bekannt. Die Wurzeln sind sehr wahrscheinlich im südlichen Europa zu finden (Italien). Schon im dritten Jahrhundert vor Chr. soll dort ein Spiel mit einer Kugel aus Leder gespielt worden sein. Vermutlich gehört Faustball damit zu den ältesten Spielen weltweit. Lange Zeit diente es allerdings eher dem Zeitvertrieb und hatte keinen Wettkampf-Charakter. Erst im Jahre 1870 wurde der Faustballsport in Deutschland bekannt und bereits 1894 gab es das erste Regelwerk, das aus dem Ausgleichs- und Gesellschaftsspiel einen Sport mit Wettkampfcharakter machte. In dieser Zeit verbreitete sich Faustball in die umliegenden Länder und durch deutsche Auswanderer in alle Kontinente, vorallem nach Südamerika und Westafrika. Anlässlich des deutschen Turnfestes 1913 in Leipzig wurde die erste Meisterschaft ausgetragen und 1921 folgte die erste Frauen-Meisterschaft. Durch die rasante Verbreitung wurden weitere Veränderungen im Regelwerk notwendig. Der moderne Faustball wird hauptsächlich in Europa und Südamerika gespielt. Auch in der Schweiz, vor allem im deutschsprachigen Raum, werden nebst den nationalen Meisterschaften viele kantonale Turniere ausgetragen. Zudem gibt es häufige regionale Turniere, bei denen es hauptsächlich um den Spass geht. Um die Popularität dieses Sports zu erhöhen sind verschiedene Aktivitäten im Bereich Ju-

gendliche im Gange. So wurde in Zürich ein Projekt lanciert, das bereits Früchte trägt. Dank engagierten Trainern und involvierten Eltern, wurde ein multikulturelles Jugendteam Vize-Schweizermeister. Seit 1968 finden alle vier Jahre Weltmeisterschaften statt. Die letzten in Brasilien 2015, die nächsten werden 2019 in Winterthur ausgetragen. Mit dabei ist regelmässig ein Team der Schweiz, das regelmässig in den vorderen Positionen anzutreffen ist. Deutschland ist aktueller Weltmeister. Sie schlugen die Schweiz im Endkampf 4:0. Faustball ist ein Rückschlagspiel, ähnlich dem Volleyball, bei dem sich zwei Mannschaften gegenüberstehen. Sie sind durch eine Mittellinie und ein Band (2 m Höhe) getrennt. Der Ball darf vor jeder Berührung einmal auf dem Boden aufspringen. Pro Spielzug darf er von drei verschiedenen Spielern berührt werden, muss aber spätestens durch den dritten über das Band zum Gegner zurückgespielt werden. Der Ball wird bei der Abwehr und beim Zuspiel mit der Innenseite des ausgestreckten Arms gespielt, beim Angriff oder bei der Annahme mit der Faust geschlagen. Offene Hand oder andere Körperteile werden als Fehler gewertet. Gespielt wird nach Punkten oder Sätzen. Macht ein Team Fehler wird dem Gegner ein Punkt gutgeschrieben. Ein Satz endet wenn eine Mannschaft elf Punkte erzielt hat, wobei der Satz verlängert wird bis eine Differenz von zwei Punkten besteht, maximal bis fünfzehn. Faustball wird in der Regel im Freien auf Rasenplatz gespielt. Das Feld misst in der Länge 2 x 25 m, die Breite zwanzig Meter. Eine Mannschaft besteht aus fünf bis acht Spielern, wobei sich höchstens fünf auf dem Spielfeld befinden. Dank den vielen entstandenen Grosshallen kann dieser Sport auch im Winter betrieben werden. So wurde auch im Engadin ein Turnier ins Leben gerufen, das sich in den letzten Jahren zu einem beliebten Anlass bei den teilnehmenden Teams entwickelt hat. Von Anfang an versuchte man, ein relativ hohes Spielniveau zu erreichen und hat sich dementsprechend nach meisterschaftsspielenden Mannschaften umgesehen. Leider sind Bündner Teams eher selten anzutreffen! So haben sich auch diesmal sechs Mannschaften aus der Deutschschweiz zum diesjährigen Turnier angemeldet. Aufgeteilt in zwei Gruppen startete man zur Vorrunde. Bereits im ersten Spiel machte Urdorf seine Ambitionen auf einen Spitzenplatz klar und besiegte die

Spieler aus dem Nachbarort Dietikon. Ebenfalls kurzen Prozess machte der zweite Favorit aus Wettingen mit den Oberaargauern aus Roggwil. Das zweite Team aus Roggwil begann recht stark gegen Urdorf, scheiterte aber gegen Ende am Durchsetzungsvermögen. Der letztjährige Pokalsieger aus Root hatte von Anfang an grosse Probleme und konnte sich durchs ganze Turnier nie in Szene setzen. So ging bereits das erste Spiel gegen Wettingen klar verloren. In der zweiteiligen Zwischenrunde ging es um die Rangeinteilung für die bevorstehende Finalrunde. Urdorf setzte sich weiterhin durch und landete einen Zweisatzsieg gegen das weiterhin unglücklich spielende Root. Die Begegnung der beiden Roggwiler Teams war ein Leckerbissen für die leider nur spärlich anwesenden Zuschauer. Umso mehr wurden sie von den spielfreien Kollegen angefeuert. Da sich die Spieler gegenseitig sehr genau kennen, wurden viele Raffinessen angewendet, um die nötigen Punkte zu holen. Roggwil selection hatte die besseren Karten und konnte schlussendlich um den Finaleinzug kämpfen. Bei den anschliessenden Rangspielen setzte es eine weitere Niederlage für die Dietiker ab. Urdorf bezwang Root, wobei die Luzerner nur im ersten Satz einigermaßen mithalten konnten. Das ungeschlagene Wettingen landete wegen zu wenig Gutbällen (Differenz zwischen Gut-Minuspunkten) nur auf dem dritten Rang Die erhaltenen Resultate ergaben für die Schlussrunde folgende Paarungen: Rang 5-6: Root gegen Roggwil 1, Rang 3-4: Wettingen gegen Dietikon, Tagessieg: Roggwil selection gegen Urdorf. Root verlor auch das letzte Spiel und landete am Schluss der Rangliste. Auch Dietikon verlor die dritte Partie gegen Wettingen. Mit Spannung wartete man auf die Pokalrunde. Roggwil kam von Anfang an unter Beschuss und lag schon null zu sechs zurück, bevor ihnen der erste Punkt gelang. Urdorf liess in der Folge nichts mehr anbrennen und setzte mit präzis geschlagenen Bällen die Roggwiler weiterhin unter Druck. Mit deutlichem Resultat von 11:4 und 11:5 endete das letzte Spiel des Tages. Urdorf konnte in der anschliessenden Rangverkündigung den grossen Pokal in Empfang nehmen. Beim gemeinsamen Nachtessen im Restaurant Promulins endete ein weiteres Mal der unfallfreie verlaufene Anlass.

Rangliste:  
**Turniersieger Urdorf**; 2. Rang: Roggwil selection; 3. Rang Wettingen; 4. Rang Dietikon; 5. Rang: Roggwil 1; 6. Rang: Root  
 > Ueli Hänni Männerriege Samedan

**Lust auf Unihockey?**



Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/-frau jeweils am Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Sportarena Promulins Samedan. Bis zu den Sommerferien (5. Juli) wird bei genügend Spielern jeden Mittwochabend trainiert. Bei erfolgreichem Start anschliessend ganzjähriges Training. Der Mitgliederbeitrag soll CHF 30 für die Periode bis zu den Sommerferien oder CHF 5 für einzelne Trainings betragen. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Hast auch du Lust auf Unihockey?

Infos und Anmeldung: M 079 810 55 82, E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)  
 > Simon Germann



## Biblioteca Samedan / Bever

### Liebe Lesefreunde

Dieses Jahr feiert die Biblioteca Samedan/Bever ihr 30-jähriges Jubiläum. Zu verdanken haben wir dies all den fleissigen Mitarbeiterinnen und den Vorstandsmitglieder/innen, die sich immer wieder für die Bibliothek eingesetzt haben.

Begonnen hat es damit, dass sich die Schüler/innen von Bever eine eigene Bibliothek wünschten. Die Lehrerschaft und die Dorfbevölkerung setzten alles daran und am 21. November 1986 wurde der Verein Biblioteca Bever gegründet. Bis zur Eröffnung sammelte der Verein Geld, sowie Bücher für ihre neue Bibliothek. Die Eröffnung fand in Bever am 4. Dezember 1987 statt. Damals arbeiteten alle Mitarbeiterinnen ehrenamtlich. Erst im Jahr 1993 erhielt die „Chefbetreuerin“ eine jährliche Entschädigung von CHF 1500. Ab 2004 verspricht die Gemeinde Samedan CHF 20'000 Betriebsbeitrag, wenn der Standort nach Samedan verlegt wird. Damals wurde die Chesa Planta vorgesehen. Dieses Projekt scheiterte. Es wurden neue Räumlichkeiten gesucht.

Am 29. Oktober 2005 war die Eröffnungsfeier der Biblioteca Samedan/Bever am neuen Standort bei der Schule Samedan. Da ab Mitte Juli 2014 keine weiteren Betriebsbeiträge der Gemeinde Samedan ausbezahlt wurden, hatte man im Jahr 2015 eine „Nutzungs- und Leistungsvereinbarung“ zwischen der Biblioteca Samedan/Bever und der politischen Gemeinde Samedan vereinbart. Der Beitrag ist nun geringer als im Jahre 2004, als die Bibliothek nach Samedan „gelockt“ wurde. Wir Mitarbeiterinnen, die Vorstandsmitglieder/in sowie all unsere treuen Mitglieder und Mitgliederinnen sind froh, dass Samedan weiterhin eine Bibliothek hat.

Für das 30-jährige Jubiläum planen wir einen Wettbewerb und eine Veranstaltung für die Bevölkerung. Genaueres wird frühzeitig bekannt gegeben. Zum 30-jährigen Bestehen haben wir zudem ein neues Logo kreiert.



Ausserdem haben wir neue Büchertaschen in zwei verschiedenen Grössen nähen lassen. Sie sind ab sofort in der Biblioteca Samedan/Bever für CHF 19 erhältlich.



Der Verein Jakobsweg Graubünden hat vor sechs Jahren die Route über neunzehn Etappen von Müstair nach Disentis/Sedrun realisiert und beschrieben (Via Son Giachen, Terra Grischuna

Verlag). Zur vertieften Information präsentiert der Verein einen Büchertisch in der Biblioteca Samedan/Bever. Ab 12. Juni sind während acht Wochen über dreissig Bücher und Schriften zu Themen wie Wandern und Pilgern, Spiritualität und Jakobus sowie internationale Pilger Routen in der kostenlosen Ausleihe.

### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marcaldi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

### Während den Maiferien haben wir folgendermassen offen:

Montag / lündeschdi: 8. Mai, 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marcaldi: 10. Mai, geschlossen

Freitag / venderdi: 12. Mai, geschlossen

Montag / lündeschdi: 15. Mai, 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marcaldi: 17. Mai, geschlossen

Freitag / venderdi: 19. Mai, geschlossen

Montag / lündeschdi: 22. Mai, 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marcaldi: 24. Mai, geschlossen

Freitag / venderdi: 26. Mai, 18 bis 20 Uhr

Pfingstmontag 5. Juni, geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Wilma Wetzel,  
Nikolina Meile

E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)

T 081 851 10 17

## Ludoteca

### Das Neueste aus der Ludoteca



### Adlerauge

Ob nun Klapperschlange, Büffelherde oder Schneller Pfeil – jede der verschiedenen Spielvarianten

schuldet den Blick fürs Detail und stellt die Nachwuchshäuptlinge vergnüglich auf die Probe. Auf jeder Karte sind vier verschiedene Gegenstände in vier verschiedenen Farben abgebildet. Im Spielverlauf werden Karten aneinandergelegt. Immer die lange Seite einer Karte an die lange Seite einer anderen Karte oder kurze Seite an kurze Seite. Wenn zwei Karten aneinandergelegt werden, dann müssen sich an der Schnittstelle der beiden Karten wieder vier verschiedene Gegenstände in vier verschiedenen Farben befinden. In jeder Runde werden zwei Karten vom Stapel aufgedeckt. Alle spielen gleichzeitig und versuchen, so schnell wie möglich eine korrekte Anlegemöglichkeit für eine der beiden Karten zu finden. Wer zuerst eine Anlegemöglichkeit entdeckt, ruft Stopp, legt die Karte an und erhält die andere Karte als Gewinn. Wer zuerst sechs Karten besitzt, ist Sieger. Ab 5 Jahren.



### Fauna Logic

Das Logikspiel für alle Tier- und Knobelfreunde.

Ist eine der 40 Aufgaben auf die Spielbox platziert, kann der Logikspass starten: Die Spielsteine müssen so auf die Aufgabenkarte gelegt werden, dass die fünf Informationen zu einem Tier sichtbar bleiben und miteinander verbunden sind. Nur wer die richtige Anordnung der teilweise transparenten Spielsteine durchschaut, kann die gesuchte Lösung finden. Ab 6 Jahren.



### Geister, Geister, Schatzsuchmeister

Bei diesem übernatürlichen Abenteuer arbeiten die Spieler im Team zusammen, um mit strategisch günstigen Spielzügen einen exotischen Schatz zu finden, es mit Geistern aufzunehmen und anschliessend aus dem riesigen Gruselhaus zu entkommen, bevor es dort überall spukt! Wie wird gespielt? In den einzelnen Räumen suchen die Spieler verlorene Juwelen und treffen auf Geister. Hat man beim Würfeln ein glückliches Händchen, werden die nervenden

Gespenster zurück in die Umwelt verbrannt. Bei Würfelpech bleiben sie „am Leben“. Sind zu viele Geister in einem Raum, spukt es dort. Spukt es in sechs Räumen, bevor alle Juwelen im Haus gefunden wurden, ist das Spiel vorbei. Ein riskantes Unternehmen, aber es lohnt sich, wenn man überlebt und die Geschichte weiterzählen kann. Und ganz gleich, ob Sieg oder Niederlage, auf den Teamgeist kommt es an. Ab 8 Jahren.



#### Perplexus

Jetzt wird es richtig knifflig: Perplexus Original von Spin Master weckt dein Geschick und fordert dein Denkvermögen heraus. In dieser

durchsichtigen Kugel findest du ein faszinierendes 3D-Labyrinth, das du mit der Murmel durchqueren musst. Durch das Bewegen der Kugel wird auch die Murmel in Gang gesetzt und versucht, ans Ziel zu gelangen. Zeig, dass ein echter Knobelkünstler in dir steckt und bringe die Murmel sicher durch den Parcours. Aber Vorsicht, selbst der kleinste Fehler hat seine Folgen. Ab 8 Jahren.



#### Jenga

Mit ruhiger Hand müssen Steine aus dem Klötzchen-Turm entfernt werden, um sie dann oben wieder aufzulegen. Aber Achtung: Je höher der Turm, desto grösser die Einsturzgefahr. Ab 6 Jahren.

#### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr

#### Öffnungszeiten Maiferien:

Die Ludo bleibt vom 6. bis 28. Mai 2017 geschlossen.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

Ludoteca Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 850 0910

E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

#### Poulet Curry

260 gr. feinblättrig geschnittenes Gemüse z. B. Zucchetti, Peperoni, Cipolotti etc., 260 gr. Mango, Papaya oder Ananas in kleine Würfel schneiden, 280 gr. Poulet-geschnetzeltes (ich schnetzle Poulet-brüstli selber). Wenig Peperoncini fein geschnitten (ohne Kerne), etwas gehackter Ingwer fein geschnitten, 2 bis 3 Kaffeelöffel grüne Currypaste, 1/2 lt Kokosnussmilch. Gemüse in einer Bratpfanne mit wenig Fettstoff knackig anbraten, dann die Currypaste dazugeben. Ablöschen mit Kokosmilch. Die Früchte dazugeben, gut wenden und leicht aufköcheln. In einer separaten Bratpfanne das Pouletfleisch heiss anbraten mit Salz und Pfeffer würzen. Zum Gemüse geben, nochmals kurz aufkochen, abschmecken (Schärfe nach eigenem Gusto). Diese Menge ist ohne Reis für zwei Personen berechnet.

### Kinderkleiderbörse

#### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

#### Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

#### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

#### Kommission

Kleider CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2  
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

#### Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen (Maiferien geschlossen)

#### Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli, T 078 742 63 69

Manuela Roschi, T 079 434 84 26

# events

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
Mai / Juni Nr. 5/2017

### Eventkalender Mai

| Datum    | Zeit                        | Veranstaltung   | Ort                           |
|----------|-----------------------------|---|-------------------------------|
| 02.05.17 | 19.15–20.30                 | Tanzen: Salsa für Anfänger  | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule |
| 02.05.17 | 19.15–20.30                 | Tanzen: Anfängerkurs Standard und Lateintänze                               | Academia Engiadina            |
| 02.05.17 | 20.40–21.55                 | Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene  | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule |
| 03.05.17 | 8.30–17.00                  | Büchermarkt   | Gemeindesaal Samedan          |
| 03.05.17 | 14.00–16.00                 | Kurs: Muttertaggeschenk basteln   | Lädeli Inspiraziun            |
| 04.05.17 | 12.15                       | Gemeinsames Mittagessen   | Café Laager                   |
| 07.05.17 | 17.00                       | FC Lusitanos – FC Davos (5. Liga)   | Promulins Arena               |
| 11.05.17 | 12.15                       | Gemeinsames Mittagessen   | Café Laager                   |
| 13.05.17 | 19.00                       | FC Lusiatons – CB Scuol (4. Liga)   | Promulins Arena               |
| 18.05.17 | 12.15                       | Gemeinsames Mittagessen   | Café Laager                   |
| 19.05.17 | 20.30                       | Vortrag: Die Wasseramsel-Vogel des Jahres                                   | Evang. Kirchgemeindehaus      |
| 25.05.17 | 12.15                       | Gemeinsames Mittagessen   | Café Laager                   |
| 27.05.17 | 10.00–13.00/<br>15.00–19.00 | Bewusstheitstag mit Ralph Streckmann  | Sela Puoz                     |
| 27.05.17 | 10.30                       | 6. Dis dals töfs (Motorradtage Samedan) –<br>Ausfahrt und Abendunterhaltung | Promulins Arena               |
| 28.05.17 | 11.00                       | 6. Dis dals töfs (Motorradtage Samedan) –<br>Motorradgottesdienst           | Evangelische Dorfkirche       |
| 28.05.17 | 14.00                       | FC Lusitanos – FC Sevelen 2 (5. Liga)                                       | Promulins Arena               |
| 28.05.17 | 17.00                       | FC Lusitanos – FC Thusis-Cazis 2 (4. Liga)                                  | Promulins Arena               |
| 30.05.17 | 20.30–22.30                 | Tanzen für alle   | Sela Puoz 9                   |

### Eventkalender Juni

| Datum    | Zeit           | Veranstaltung  | Ort  |
|----------|----------------|--|--|
| 03.06.17 | 19.00          | FC Lusitanos – CB Surses (4. Liga)   | Promulins Arena                                |
| 06.06.17 | 19.15–20.30    | Tanzen: Salsa für Anfänger   | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule                  |
| 06.06.17 | 19.15–20.30    | Tanzen: Anfängerkurs Standard und Lateintänze                              | Academia Engiadina                             |
| 06.06.17 | 20.40–21.55    | Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene   | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule                  |
| 08.06.17 | 16.00          | Führung: Engadin Airport   | Engadin Airport,<br>vor dem Eingang zum C-Büro |
| 08.06.17 | 20.00          | Vortrag zum Thema: Phänomen Farbe:<br>Machen Sie Blau, wenn Sie Rot sehen! | Auditorium Academia Engiadina                  |
| 09.06.17 | 20.00          | Konzert: Engadiner Vokalensemble amacanto                                  | Chesa Planta                                   |
| 10.06.17 | 9.00–16.00     | Schreinerkurs für Frauen   | Academia Engiadina                             |
| 10.06.17 | 10.00–ca.14.30 | Führung La Senda: Auf den Spuren der Waldameisen                           | Muntarütsch                                    |
| 13.06.17 | 20.30–22.30    | Tanzen für alle  | Sela Puoz 9                                    |
| 14.06.17 | 13.30–16.00    | Filzen: Vogel mit Geheimfach   | Lädeli Inspiraziun                             |
| 17.06.17 | 9.30–16.30     | Vergerio Bildungstag Chesa Planta  | Chesa Planta                                   |

|          |   |  |  |
|----------|---|--|--|
| 17.06.17 | Landung ca. 10.30 Uhr, Führungen; 11.00, 14.00 und 15.00 Uhr Abflug ca. 17.30 Uhr | Besuch Super Constellation mit Flugzeug-Führungen und Rundflug ab Engadin Airport  | Engadin Airport  |
| 18.06.17 | 17.00   | Jahreskonzert des Cor mixt   | bei schönem Wetter: Garten Chesa Planta, bei schlechtem Wetter: Gemeindesaal Samedan |
| 20.06.17 | 19.15–20.30   | Tanzen: Salsa für Anfänger   | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule  |
| 20.06.17 | 19.15–20.30   | Tanzen: Anfängerkurs Standard und Lateintänze  | Academia Engiadina   |
| 20.06.17 | 20.40–21.55   | Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene   | Aula – Puoz 2, Gemeindeschule  |
| 20.06.17 | 20.30–22.30   | Tanzen für alle  | Sela Puoz 9  |
| 24.06.17 | 10.00–13.00/<br>15.00–19.00   | Bewusstheitstag mit Ralph Streckmann   | Sela Puoz  |
| 24.06.17 | 20.30–21.30   | Vortrag: Die Bedeutung der Magnetfelder der Planeten   | Sternwarte, Academia Engiadina   |
| 24.06.17 | 22.00–23.30   | Führung: Spektakuläre Nebel und Kegelsternhaufen sowie nahe Galaxien sind zu sehen   | Sternwarte, Academia Engiadina   |
| 26.06.17 | 20.15   | Platzkonzert Societed da musica  | Dorfplatz  |
| 27.06.17 | 20.30–22.30   | Tanzen für alle  | Sela Puoz 9  |
| 29.06.17 | 20.00   | Konzert: Musik Salon Chanson d'amour et à boire der französischen Renaissance mit Robert Grossmann (Laute) und Martina Mutzner (Mezzosopran) | Chesa Planta   |
| 30.06.17 | 17.00   | Vernissage: PostAlpin-Design und Innovation in Berggebieten  | La Tuor  |

## Regelmässige Veranstaltungen

| Tag | Zeit        | Veranstaltung   | Ort   |
|-----|-------------|---|---|
| Mo  | 09.00–11.30 | Waldspielgruppe Samedan Ils Squigliats (Angebot für talansässige Kinder; ausser Schulferien)                                  | Treffpunkt Schiessplatz Muntarütsch                   |
|     | 19.15–20.15 | Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)  | Mehrzweckhalle Promulins                              |
|     | 19.30–20.45 | Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga (ab Juni)   | Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena |
|     | 19.30–21.00 | Krav Maga – Self Protect (ausser Schulferien)   | Zivilschutzanlage Promulins                           |
| Di  | 8.30–11.30  | Wochenmarkt in Samedan (ab 6.6.)  | Dorfplatz   |
|     | 09.00–11.30 | Filzkurs (ausser Maiferien)   | Lädeli Inspiraziun                                    |
|     | 18.30–20.00 | Mountainbike-Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Evening Skills Session (bis 20.6.)   | Übungsgelände Muntarütsch (Parkplätze vorhanden)      |
|     | 20.00–21.45 | Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)  | Mehrzweckhalle Promulins Arena                        |
| Mi  | 8.00–8.45   | Kurs: Corfit (ab Juni)  | Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena |
|     | 8.30–12.00  | Kraft - und Fitnessraum (ab Juni)   | Promulins Arena                                       |
|     | 14.00       | Kurs: Nordic Walking (ab Juni)  | Sportlädäli   |
|     | 16.00       | Dorfführung (ab 14.6.)  | Samedan Tourist Information                           |
|     | 17.45–18.45 | Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)   | Promulins Arena                                       |
|     | 19.30–21.00 | Yoga Kurs (ausser Schulferien)  | Sela Puoz   |
|     | 20.00–22.00 | Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)   | Mehrzweckhalle Promulins                              |
|     | 20.00–22.00 | Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)   | Kleine Turnhalle Academia Engiadina                   |
| Do  | 18.30–20.00 | Mountainbike-Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Evening Skills Session (bis 20.6.)   | Übungsgelände Muntarütsch (Parkplätze vorhanden)      |
|     | 14.00–19.00 | Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage | Chesa Planta  |
|     | 15.00–18.00 | Besichtigung Museum für Wohnkultur (ab 29.6.), Museumsladen offen jeden Donnerstag 15.00–18.00 Uhr oder auf Anfrage           | Chesa Planta  |

|                       |   |   |  |
|-----------------------|---|---|--|
|                       | 18.15–19.45   | Judo für Kinder (ausser Schulferien)  | Zivilschutzanlage Promulins                              |
|                       | 20.00–21.30   | Judo für Erwachsene (ausser Schulferien)  | Zivilschutzanlage Promulins                              |
| Fr                    | 8.30–12.00  | Kraft – und Fitnessraum (ab Juni)   | Promulins Arena  |
|                       | 14.00–17.00   | FIMO Schmuck (ausser Maiferien)   | Lädeli Inspiraziun                                       |
|                       | 16.30   | Führung: Museum für Wohnkultur (ab 29.6.);<br>zusätzliche Führungen auf Anfrage | Chesa Planta   |
| täglich<br>(7.–10.6.) | Di–Fr 9.00–12.00<br>14.00–18.00<br>Sa 9.00–12.00<br>14.00–17.00 | Blumenmarkt des Geschäfts Fluors ed orticultura<br>Malgiaritta                  | Dorfplatz  |
| täglich               | Auf Anfrage   | Stockschiessen  | Promulins Arena  |
|                       | Mo–Sa,<br>auf Anfrage   | Rätoromanische Bibliothek   | Chesa Planta   |
|                       | Di–So<br>13.30–ca. 19.00  | Minigolf (Mitte Juni auf Anfrage)   | Minigolf-Anlage beim Alters-<br>und Pflegeheim Promulins |
|                       | 8.00–19.00  | Golf (Mitte Mai)  | Golfplatz Samedan, A l'En                                |
|                       | ganztags  | Tennisplätze – Platzreservierungen<br>(je nach Witterung ab Mitte Mai)          | Tennisplätze Promulins                                   |
|                       | Mo 13.00–20.30<br>Di–So 10.00–20.30                             | Mineralbad & Spa (ab 31.5.)   | San Bastiaun 3   |
|                       | Mo–Fr<br>10.00–12.00<br>und 13.30–16.00                         | Autodrom  | Promulins Arena  |
|                       | Mo–Fr<br>10.00–12.00 und<br>13.30–16.00                         | Goldwaschen   | Promulins Arena  |

## Ausstellungen

| Tag        | Zeit   | Veranstaltung   | Ort                                      |
|------------|--|---|--|
| Mo, Mi, Fr | Mo, Mi und Fr<br>10.00–12.00 und<br>14.00–18.00 oder<br>nach telefoni-<br>scher Voranmel-<br>dung            | Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die<br>Petersburgerhängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus. | Kunstraum Riss                           |
| Mo–Sa      | Mo–Sa<br>gemäss<br>Öffnungszeiten  | Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni,<br>traditionelle Arvenmöbel                                     | Butia Florin                             |
| Mo–Fr      | Mo–Fr<br>9.00–11.00 und<br>14.00–16.00   | Möbelausstellung<br>Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-,<br>Arven- und Lärchenmöbel                            | Möbelwerkstatt Ramon Zangger,<br>Surtuor |
| Do         | Do 14.00–16.00<br>Führungen Don-<br>nerstag 16.30 Uhr<br>Museumsladen<br>offen Donnerstag<br>15.00–18.00 Uhr | Ausstellung „Buchdruck und Reformation“   | Stüva da dret, Chesa Planta              |

## Highlights

### Vortrag:

**Die Wasseramsel – Vogel des Jahres 2017**  
Freitag, 19. Mai 2017, um 20.30 Uhr im  
evangelischen Kirchgemeindehaus



*Il merl d'ova es  
l'utschè da l'an 2017.  
Duonna Christa Glau-  
ser (BirdLife Svizra)*

*ans preschainta quist  
utschè da chaunt chi – scu unic da sieu  
gener – so nuder ed ir suot ova.*

Frau Christa Glauser (BirdLife Schweiz) wird uns die Wasseramsel vorstellen: Die Wasseramsel wurde von BirdLife Schweiz zum Vogel des Jahres 2017 gekürt. Sie ist der einzige Singvogel, der schwimmen und tauchen kann und sich nicht scheut mitten durch einen Wasserfall zu fliegen. Ihr Lebensraum sind rasch fließende, unverbaute Bäche und Flüsse mit störungsarmen Abschnitten. Sie ist somit ein perfekter Botschafter für die aktuelle BirdLife-Kampagne „Biodiversität im Siedlungsraum“, deren Schwerpunkt dieses Jahr die Gewässer sind. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen: Vogelschutz Engadin, E-Mail [gut\\_b@bluewin.ch](mailto:gut_b@bluewin.ch), T 081 826 53 71

### 6. Motorradtage –

#### 6. Dis dals töfs – Samedan

Samstag, 27. Mai und Sonntag, 28. Mai 2017  
in der Promulins Arena und der evangeli-  
schen Dorfkirche



*„Sgür e benedieu tres la stagiun da töf“  
resta eir il motto dals 6evels Dis dals töfs  
da Samedan. Il program prevezza l'in-*

*scunter a las 10.30 ill'Arena Promulins, il  
charity ride da las 11.00 a las 15.30 a favur  
da la Fundaziun pels paraplegikers, il  
barbecue dals bikers a partir da las 18.00  
ed in sequit musica live (entreda CHF 20).  
In dumengia a las 11.00 es cult divin pels  
bikers e zieva Apéro sün Plaz.*

„Sicher und gesegnet durch die Töffsaison“ bleibt als Motto der diesjährigen Veranstaltung bestehen. Der Startschuss zu den Motorradtagen fällt am Samstag, 27. Mai 2017 um 10.30 Uhr im Promulins Restaurant. Bei Kaffee und Gipfeli treffen sich die Motorradfahrer zum diesjährigen Charity Ride zu Gunsten der Paraplegiker Stiftung, Nottwil. Der Charity Ride startet um 11 Uhr und führt über den Flüelapass nach Davos, durchs Landwassertal Richtung Tiefencastel und zum Schluss der Albulapass zurück nach Samedan. Die Motorradfahrer werden gegen 15.30 Uhr wieder in der Promulins Arena zurück erwartet. Nach der Ankunft der Motorräder treffen sich die Biker/innen wiederum im Promulins Restaurant, wo danach das Abendprogramm gestartet wird. Ab 18 Uhr steht das Biker Barbeque auf dem Programm bevor am Abend „Dog on the Feet“ Live on Stage spielen wird. Der Eintritt zum Konzert beträgt CHF 20 (nur Abendkasse).

Am Sonntag um 11 Uhr treffen sich alle Töfffahrer in der Dorfkirche Samedan zum bereits legendären Motorradgottesdienst mit Pfarrer Michael Landwehr, musikalisch begleitet durch die Saxophonistin Keeshea und anschl. Apéro auf dem Dorfplatz offe-riert durch die evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin.

Der Verein Dis dals töfs Samedan freut sich auf eine schöne Veranstaltung und viele Töfffahrer. Infos zur Veranstaltung unter [www.facebook.com/motorradtage-samedan](http://www.facebook.com/motorradtage-samedan)

### Exkursion La Senda:

#### Auf den Spuren der Waldameisen

Samstag, 10. Juni 2017, von 10 bis ca. 14.30  
Uhr, Treffpunkt: Parkplatz Muntarütsch



*Muntarütsch es ün lö ideel per las furmias  
da god – a's chatta furmiers a tanfun.  
Motiv avuonda da piglier suot la marella a  
quist impressari dal god. Il perscrutadur  
da furmias verso Dr. Christian Bernasconi  
ans introdüa i'l muond cumplex da quist  
insect fascinant.*

Die Waldameisen gehören zu den faszinierendsten und am besten erforschten Lebewesen Europas. Ein Markenzeichen dieser waldbewohnenden Arten der Gruppe „Formica rufa“ sind ihre kuppelförmig gewölbten Nester, die sie aus Koniferennadeln bauen. Diese Organismen spielen eine Schlüsselrolle in den meisten von ihnen bewohnten Wäldern. Durch ihre Beuteaktivität wirken die Waldameisen der übermässigen Entwicklung bestimmter Waldschädlinge entgegen, beteiligen sich an der Verteilung von Pflanzensamen, lockern die Waldböden auf und beeinflussen den Kohlenstoffkreislauf. Ihre Anwesenheit ermöglicht Aussagen über die Stabilität eines Waldökosystems. Muntarütsch ist ein Hot Spot für Waldameisen. In den lichten, gut besonnten Arven/Lärchenwäldern finden sich entlang der la Senda die auffälligen, grossen Nesthaufen der Waldameisen häufiger als anderswo. Grund genug, diese faszinierenden Baumeister des Waldes genau unter die Lupe zu nehmen. Der Ameisenforscher Dr. Christian Bernasconi – der kürzlich eine neue Ameisenart entdeckte – führt uns vor Ort in die Welt der Waldameisen ein. Dabei geht es um tausend Fragen über die komplex organisierten, staatenbildenden Ameisen der Gattung Formica, welche auf Muntarütsch mit zwei oder sogar drei Arten vertreten sind. Ausrüstung: walddaugliche Kleidung, Lunch, Lupe wenn vorhanden. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung nicht nötig. Information über Durchführung (Wetter): D. Jenny T 079 646 28 32.

### Vortrag: Die Bedeutung der Magnetfelder der Planeten

Samstag, 24. Juni 2017, um 20.30 Uhr in der  
Sternwarte der Academia Engiadina



*Grazcha al champ magnetic da la terra es nossa existenza insomma pussibla, perche ch'el svia las parts prievlusas da la radiazion solara. Ma perche nun ho il mars – eir ün planet da crap – üngün champ magnetic, ils planets da gas da jupiter fin neptun però schi? Il referat do respostas.* Die Erde besitzt seit langer Zeit ein Magnetfeld. Für die Entwicklung und Erhaltung des Lebens ist dies essentiell wichtig. Ohne Magnetfeld würde nämlich die von der Sonne ausgesandte energiereiche Teilchenstrahlung (bestehend vor allem aus schnellen Elektronen und Protonen) ungehindert auf uns herunterprasseln und unser Erbgut über kurz oder lang beschädigen. Das Magnetfeld der Erde lenkt diese gefährlichen Teilchen ab. Die Polarlichter sind eine sichtbare Folge dieser Strahlung, da sie die Moleküle der Luft zum Leuchten anregt. Nicht jeder Planet hat jedoch solch einen Schutzschirm. So besitzt der Mars kein Magnetfeld, obwohl er nicht sehr weit von der Erde entfernt ist, er sich in der sogenannten habitablen Zone unseres Sonnensystems befindet und er ebenfalls ein felsiger Planet ist. Weshalb haben dagegen die Gasplaneten Jupiter bis Neptun ein Magnetfeld? Und wie sieht das bei Exoplaneten um andere Sonnen aus? Der Vortrag liefert Antworten und weitere Aspekte zu diesem Thema. Für Mitglieder und junge Hörer (bis 26 Jahre) ist der Eintritt frei, Nichtmitglieder bezahlen CHF 10, Kollekte. Informationen: Engadiner Astronomiefreunde, [www.engadiner-astrofreunde.ch](http://www.engadiner-astrofreunde.ch)

**Astronomische Führung ab 22 Uhr:**  
Spektakuläre Nebel und Kugelsternhaufen, sowie nahe Galaxien sind zu sehen



*Demonstraziun dals pü bels ogets vi dal tschêl scu tschieras circuleras, mantuns da stailas in fuorma da cullas, la via da lat etc.* Demonstrator: Ueli Götz, Riehen und Zernez. Der Ringnebel in der Leier und der Kugelsternhaufen im Herkules gehören zu

den schönsten Objekten am Himmel. Dazu kommen der Planet Saturn und nahe Galaxien im Sternbild Grosser Bär. Das Sommerdreieck aus den hellen Sternen Wega in der Leier, Deneb im Schwan und Atair im Adler kündigt den Beginn der heißen Jahreszeit an. Für kleinere Teleskope dankbar ist der Ringnebel (Messier 57, M57) in der Leier, der Überrest einer Sternexplosion vor etwa 20 000 Jahren. Spektakulär ist der Kugelsternhaufen M13 im Herkules; er besteht aus mehreren 100 000 Sternen und gehört zu einer Reihe von alten Objekten, die die Milchstrasse umgeben. Tief im Süden steht der Skorpion mit dem rötlichen Riesenstern Antares, und etwas östlich davon der Planet Saturn. Im Norden ist der Grosse Bär sichtbar. Er enthält bekannte Galaxien, wie M51 und M87, in etwa 30 resp. 12 Millionen Lichtjahren Entfernung, also etwas weitere Nachbarn unserer Milchstrasse. Lohnend ist auch immer ein Blick in die Milchstrasse mit ihrer überwältigenden Menge und Dichte an Sternen. Für die Führung ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und gute Schuhe sind empfohlen. Eintritt frei, Kollekte.

**Konzert: Musik Salon**

**Qui veut chasser une migraine?**

*Liebes- und Trinklieder der französischen Renaissance. Mit Robert Grossmann (Laute) und Martina Mutzner (Mezzosopran)*  
Donnerstag, 29. Juni 2017, um 20 Uhr in der Chesa Planta



*Musiksalon – que es musica in ün'atmosfera intima, que es contact traunter ospes, giasts ed artists. Quista vouta aint illa Chesa Planta cun Robert Grossmann (lüt) e Martina Mutzner (mezzosopran) e chances d'amur e da cumpagnia da la renaschentscha francesa.*

Zum Konzert ins Wohnzimmer zu fremdem Leuten. Dies das Konzept der Konzertreihe Musiksalon, die 2011 von der Sängerin und Dramaturgin Martina Mutzner gegründet wurde. Dahinter steht die Idee, neue, unprogrammierte Konzerträume und -situationen zu generieren. Der Musiksalon soll

Musikbegeisterte unterschiedlichster Musikrichtungen mit einem vielfältigen Programm ansprechen und bietet etablierten Musikern und Autoren, wie auch Nachwuchstalente eine Bühne. Die intime Atmosphäre des Musiksalons ermöglicht den direkten Kontakt zwischen Gastgebern, Gästen und Künstlern und fördert somit einen kulturellen Austausch am Ort des Geschehens.

Eintrittspreise: CHF 22 resp. CHF 17 (Schüler, Studenten AHV/IV). Information: Musiksalon [www.musiksalon.ch](http://www.musiksalon.ch), E-Mail [info@musiksalon.ch](mailto:info@musiksalon.ch)

**Vorschau: Swiss Trail:**

**Swissalpine-Woche wird mit Swiss Trail im Oberengadin lanciert**

Sonntag, 23. Juli 2017, von 10 bis 20 Uhr in der Promulins Arena



*Per la prüma vouta ho lö il SwissTrail da San Murezzan chi fo part da l'eivna Swissalpine-Highseven per viandants. Il start es a Samedan ed a's po tscherner da trais tragets: E14 (14 km, da Samedan sur Muottas Muragl a Puntraschigna), E24 (24 km, inavaunt da Puntraschigna tres il God da Staz e Schlarigna inavous a Samedan), E35 (35 km, inavaunt da Puntraschigna sur Muottas da Schlarigna, Lej dals Chöds, San Murezzan inavous a Samedan). I'l center nu sto la cumbatta per temps e rangs, dimpersè giodair la cuntredgia, promou-ver la sandet e river fin tal böt.*

Als Auftakt zur Swissalpine-Highseven-Woche wird am 23. Juli 2017 erstmals der SwissTrail St. Moritz mit Start in Samedan durchgeführt. Auf drei wählbaren Streckenlängen kommen Genuss-, Gesundheits- und Erlebniswanderer genauso wie Trailrunner in der einzigartigen Oberengadiner Landschaft auf ihre Kosten. Der SwissTrail St. Moritz ist als offener Wettbewerb ausgeschrieben, ganz nach dem Motto „Laufen nach Lust und Laune“, wie OK-Chef Andrea Tuffli erklärt. Im Mittelpunkt steht denn auch nicht der Kampf um Bestzeiten – für diejenigen, die es wünschen, wird eine Rangliste erstellt –

sondern die Landschaft erleben und geniessen, die Gesundheit fördern und ganz einfach ins Ziel kommen. Angesprochen sind für diesen Anlass primär Wanderer. Aber auch Trailrunner, die am folgenden Wochenende den Swissalpine in Davos oder den Irontrail bestreiten, erhalten eine ideale Gelegenheit zur Vorbereitung und zur Akklimatisation.

Der Start zum SwissTrail St. Moritz erfolgt am Sonntag, 23. Juli um 10 Uhr für alle Teilnehmer in Samedan. Die kürzeste Laufdistanz (E14) führt über 14,3 Kilometer nach Pontresina, die mittlere (E24) von dort weiter durch den Stazerwald und via Celerina zurück zum Startort (total 24,3 Kilometer). Wer es lieber noch weiter mag, absolviert den E35 (35,1 km). Der Parcours geht von Pontresina weiter zum Lej dals Chöds (Hahnensee) und dann via St. Moritz zum Ausgangspunkt nach Samedan. Die maximalen Laufzeiten sind so berechnet, dass ein Wandertempo ausreicht: sechs Stunden für den E14 sowie je zehn Stunden für den E24 beziehungsweise E35. Alle Teilnehmer haben die Möglichkeit, selbst während des offenen Wettbewerbs in Pontresina noch eine längere Streckenvariante zu wählen und einzuschlagen.

Der SwissTrail St. Moritz führt über Wanderstrecken, die zu den schönsten im Oberengadin überhaupt gehören. Der Aufstieg nach dem Flugplatz Samedan auf Muottas Muragl ist zwar wenig bekannt, aber extrem schön. Und Muottas Muragl selber gilt nicht umsonst als schönster Aussichtspunkt im Oberengadin. Besonders erwähnenswert ist auf dem weiteren Weg auch die Chamanna Segantini (Segantinihütte), wo der weltbekannte Maler Giovanni Segantini 1899 – damals noch in einer Schafhütte – verstarb.

Wer sich für den E35 entscheidet, passiert später Muottas da Schlarigna mit seinen 600 Jahre alten Arven und läuft dann bis zum Hahnensee weiter auf einer wahren Trailperle. Auf dem Rückweg geht es auf der anderen Talseite am Segantini-Museum vorbei, weiter mitten durch das mondäne St. Moritz und danach über die wunderschöne Via Engiadina nach Samedan. Die E24-Strecke führt von Pontresina nach Celerina durch den einzigartigen Stazerwald mit seinen nach der letzten Gletscherschmelze entstandenen Hochmooren und Feuchtbiotopen, die von nationaler Bedeutung sind.

Beim SwissTrail St. Moritz kann sich jeder natürlich aus dem eigenen Rucksack verpflegen. Offizielle Verpflegungsstellen

werden auf Muottas Muragl sowie in Pontresina und St. Moritz-Dorf eingerichtet. Als gemütlicher Abschluss des Anlasses findet in der Promulins Arena in Samedan eine Pastaparty statt. Alle Teilnehmer können von der kostenlosen An- und Rückreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln aus der ganzen Schweiz sowie beliebiger Fahrten auf weiten Teilen Graubündens vom 22. bis 30. Juli 2017 profitieren.

Startgebühr: CHF 80 (alle im Kanton Graubünden wohnhaften Personen profitieren für den E35 von einem Rabatt von CHF 10)

Weitere Informationen und Anmeldungen unter: [www.swisstrail.ch](http://www.swisstrail.ch).

#### Helfer gesucht

Für den Samstag, 23. Juli, und den Sonntag, 24. Juli, werden noch Helfer für Streckenmarkierungen und weitere Aufgaben gesucht. Interessierte melden sich bitte beim Team der Promulins Arena, [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

#### Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

##### Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond.*

Infurmaziuns: T 081 852 35 31 [ubainwww.kulturarchiv.ch](http://ubainwww.kulturarchiv.ch).

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)

##### Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Täglich auf Anfrage in der Chesa Planta

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits.*

Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

##### kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

*La „gallaria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e' l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creatived.*

*Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introdüan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter.*

Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswärtiger Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunstschaaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss

sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der kunstraum riss geht neue Wege – 2017 und lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden vierzehn Künstlern bewundern: Emmi Schmucki – Gabriela Brühwiler – Gisela Gredig – Sabine Huber – Silvia Wiegers – Dev – Marcel Schaffner – Matthias Oppermann – Michael Growe – Max Weiss – Peter Aebi – Peter Schudel – Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger. Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws). Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: [www.riss.ws](http://www.riss.ws). Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

#### **Führung Engadin Airport Samedan**

**Donnerstag, 8. Juni 2017, um 16 Uhr beim Engadin Airport**

*101 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.*

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport. Treffpunkt: Vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. eine Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens fünf; Maximal fünfzehn Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: Unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail [andrea.parolini@engadin-airport.ch](mailto:andrea.parolini@engadin-airport.ch)

#### **Dorfführung (ab 14. Juni 2017)**

**Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information**

*Ch'El's giordan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engidainaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

#### **Besuch Super Constellation mit Flugzeugführungen und Rundflug ab Engadin Airport**

**Samstag, 17. Juni 2017, Landung ca. 10.30 Uhr, Führungen: 11, 14 und 15 Uhr, Abflug ca. 17.30 Uhr**

*A Basilea Mulhouse es staziuneda l'unica Super Constellation in Europa. Quista rarited dal ans 50 as placha darcho a Samedan, e que in dumengia, ils 17 gün ed in sanda, ils 12 avuostl, mincha vouta a las 10.30. A las 11.00, las 14.00 ed a las 15.00 do que üna guida gratuita tres l'avuiun, ed a las 17.30 es prevista la partenza.*

Die Super Constellation, ein viermotoriges Propeller-Flugzeug aus den Fünfzigerjahren, ist für viele das „schönste Flugzeug der Welt“. Die einzige Maschine dieses Typs in Europa ist in Basel Mulhouse stationiert und fliegt zu Airshows und Fly-Ins. Am Samstag, 17. Juni und am Samstag, 12. August besucht der seltene Oldtimer wieder einmal den Regionalflughafen Samedan. Die Landung auf dem Engadin Airport ist um ca. 10.30 Uhr und der Abflug um 17.30 Uhr vorgesehen. Damit Liebhaber das Flugzeug auch von innen sehen können, werden an diesem Tag öffentliche Führungen durchgeführt. Die Führungen sind kostenlos und finden um 11, 14 und 15 Uhr statt. Für die Führung ist keine Voranmeldung nötig, Treffpunkt vor dem C-Büro. Weitere Informationen:

Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail [andrea.parolini@engadin-airport.ch](mailto:andrea.parolini@engadin-airport.ch)

#### **Aktuelles**

##### **Kurs: Muttertaggeschenk basteln**

**Mittwoch, 3. Mai 2017, von 14 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun**

*Cun differents materiels zambragiains nus üna surpraisa per la mamma.*

Aus verschiedenen Materialien wird eine Überraschung für das liebe Mami gebastelt. Schon gwundrig? Lass Dich überraschen.

Weitere Informationen: Lädeli Inspiraziun, Bettina Adank, T 081 852 30 30

##### **Bewusstheitstag in Samedan (ein Kurs in wahren Loslassen)**

**Samstag, 27. Mai und 24. Juni, von 10 bis 13 Uhr und von 15 bis 19 Uhr in der Sela Puoz**

*I'l center da quist cuors sto la percepziun dals egens sentimaints. Quella evra la porta per ün viedi giò illa profundited da nossa veritabla identited. Ils sentimaints sun üna granda part da la ricchezza da quista vita. Nus imprendains a'ls percepircun premura e sainza intenziun e güdicat.*

Im „Kurs in wahren Loslassen“ steht das Entdecken, tiefe Erleben und Zulassen der eigenen Gefühle im Mittelpunkt. Wir lernen unsere Gefühle wahrzunehmen – ohne etwas damit tun zu müssen. Diese achtsame, absichtslose und urteilsfreie Wahrnehmung unserer Gefühle öffnet das Tor zu einer Reise in die Tiefe, zu der Erfahrung dessen, was wir in Wirklichkeit sind. Wer seinen Gefühlen mehr Raum gibt – der Freude und dem Schmerz, der Lust und der Angst, der Wut und der Heiterkeit und vielen mehr –, gewinnt einen großen Teil seiner inneren Ressourcen zurück, die bisher brachlagen. Das Fühlen macht einen Großteil des Reichtums dieses Lebens aus und öffnet auch das Tor zur Freiheit. Dies unterstützt uns, gelassener und kraftvoller mit den Dingen, die uns im Alltag begegnen, umzugehen, wie z.B. Stress, belastende Emotionen und schwierige Lebenssituationen. Es führt auch zu mehr Lebendigkeit und Authentizität. Jeder ist herzlich willkommen! Vorkenntnisse sind keine nötig. Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten. Kosten: CHF 60 bis 110 (nach persönlichem Ermessen).

Kontakt: Ralph Streckmann, T 078 898 46 96, E-Mail: [Ralph.Streckmann@web.de](mailto:Ralph.Streckmann@web.de), auf Wunsch auch Einzelcoachings möglich.

## Tanzen

### Tanzen für alle

Dienstag, 30. Mai, 13. Juni, 20. Juni und 27. Juni 2017, von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our novus pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.*

Übungsabend für Standard- und Lateintänze sowie Salsa / Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa / Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten, T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### Anfängerkurs Standard- und Lateintänze

Dienstag, 2. Mai, 6. Juni und 20. Juni, von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Academia Engiadina, Quadratscha 18

*Düraunt 10 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können in der Regel an den zwischen den Kurstagen liegenden Dienstagabenden beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich.

### Salsa für Anfänger

Dienstag, 2. Mai, 6. Juni und 20. Juni 2017, von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

*Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glieud chi ho plaschair dal movimaint e da ritems fulminants.*

Grundsätze und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundsätze und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich.

### Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 2. Mai, 6. Juni und 20. Juni 2017, von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

*Approfundir las figüras cuntshaintas da la salsa ed imprender novvas.*

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich.

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 200 / Person für zehn Kursabende à 75 Minuten. CHF 150 / Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Einstieg in die laufenden Kurse mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen möglich (mit Preisreduktion). Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten, T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### Wochenmarkt Samedan (ab 6. Juni 2017)

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz

*Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialiteds engiadinaisas eprodots agriculs ed artischauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas.*

Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: [www.wochenmarkt-samedan.ch](http://www.wochenmarkt-samedan.ch)

### Blumenmarkt des Geschäfts Fluors ed orticultura Malgiaritta

(vom 7. Juni bis 10. Juni 2017)

Täglich Dienstag bis Freitag 9 bis 12 Uhr, und 14 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 12 Uhr und 14 bis 17 Uhr

*Nos offer vain tar Els per las chaschas da fluors, las implaunta cun novvas fluors e las porta darcho a chesa.*

Lassen Sie Ihre Balkonkisten vom Blumen-geschäft abholen, neu bepflanzen und wiederbringen.

Weitere Informationen: Blumengeschäft Malgiaritta, T 081 850 55 22

## Konzert:

### Engadiner Vokalensemble amacanto

Freitag, 9. Juni 2017, um 20 Uhr in der Chesa Planta



Amacanto (mit Duri & Schimun Janett, Gilbert Reber, Gian Nicolay) gibt ein Konzert mit dem Trio Giarsun (Chasper Valentin, Patrik Würms, Urs Camozzi) in der Chesa Planta. Das Konzert steht unter dem Motto „Partenza e depart“. Der Eintritt kostet CHF 15. Weitere Informationen unter [www.amacanto.ch](http://www.amacanto.ch)

### Vergerio Bildungstag

Samstag, 17. Juni 2017, von 9.30 bis 16.30 Uhr in der Chesa Planta

*Dieta da furmaziun cun dr. Jan-Andrea Bernhard davart il vegl papa Pier Paolo Vergerio. Visitas guidedas i'l Archiv cultural ed illa biblioteca dals Salis e Planta. Per glivrer concert cun musica dal 16avel tschientiner.*

Bildungstag mit verschiedenen Referaten über den Ex-Bischof Pier Paolo Vergerio. Führungen im Kulturarchiv und in der alten Salis-Planta-Bibliothek. Der Tag wird abgerundet mit einem Konzert mit Musik aus dem 16. Jahrhundert. Es spielen Robert Grossmann und weitere Musiker. Anmeldung ist erwünscht, der Eintritt ist frei. Weitere Informationen:

Dr. Jan-Andrea Bernhard, T 081 544 54 57, E-Mail: [bernhard@theol.uzh.ch](mailto:bernhard@theol.uzh.ch)

### Vernissage: PostAlpin –

### Design und Innovation in Berggebieten

Freitag, 30. Juni, um 17 Uhr in der La Tuor



*Quista exposiziun quinta l'istorgia da prodots innovativs da las regiuns alpinas svizas. Misterauns, turistikers, personas*

*dal servezzan e purs haun adüna già s-chaffieu perspectivas economicas e pro-dots creativs e cun que pussibilo ün svilup persistent. Ch'Elis vegnan ad udir las istorgias chi staun davous skis, assas da naiv, s-charpas, charn crüja, chaschöl, mobiglia, biera ed oter pü!*

Die Ausstellung PostAlpin zu Design und Innovation in Berggebieten geht in die zweite Runde. Nachdem im vergangenen Winterhalbjahr Unternehmen wie Molino Scartazzini aus Promontogno, die Schreiner Ramon Zangger aus Samedan oder das Hotel Piz Linard in Lavin im Fokus standen, werden nun mit der Tessitura Valposchiavo, der Metzgerei Hatecke aus Scuol, der Bieraria Tschlin und weiteren neue inhaltliche Schwerpunkte gesetzt. Gleich bleibt das gestalterische Konzept und die Möglichkeit, vermittelt durch filmische Triptychen, spezifische Werkzeuge und Objekte sowie Texte in den gestalterischen Prozess innovativer Firmen einzutauchen. Die Ausstellung ist ab 1. Juli bis 15. Oktober, jeweils Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr geöffnet.

Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch).

## Promulins Arena – Sportzentrum



*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacca fin tal trer a rudellas, e que süll tschisp artificial, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u süll skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiacca bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum

Essen à-la-Carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)  
Promulins Restaurant (Betriebsferien: 6. Mai 2017 bis 29. Mai 2017): T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restaurant.ch](mailto:info@promulins-restaurant.ch)

## Fussballspiele in der Promulins Arena

Bitte finden Sie die Termine im Eventkalender. Weitere Termine und Informationen zu den Fussballspielen: T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch); [www.fc-lusitanos-samedan.ch](http://www.fc-lusitanos-samedan.ch)

## Stockschiessen

### Täglich auf Anfrage

*Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua.*

*Trer a rudellas es simpel e divertaivel.*  
Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 4.00 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

## Tennisplätze Promulins – Platzreservationen (je nach Witterung ab Mitte Mai)

*Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.*

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservationen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch) sowie im Büro der Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

## Goldwaschen

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

*Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza. Ün'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 personas paun laver or a listess mumaint.*  
Goldwaschen ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. zehn Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfohlen ab zehn Jahren. Maximal zwei Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

## Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

*Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adatts per iffaunts a partir dad 8 ans.*

Ferngesteuerte Gefährte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab acht Jahren. Kosten pro Auto CHF 5/15 Min und CHF 5 für Rennbahnzubehör. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

## Sportliches

### Mountainbike – Fahrtechnikkurse: Evening Skills Session (ab 4. Mai bis 20. Juni 17)

Dienstag und Donnerstag, von 18.30 bis 20 Uhr im Übungsgelände Muntarütsch



*Dals 4 meg fin als 20 gün haun principians ed avanzos mincha mardi e giòvgia saira l'occasiun d'ameglàrer lur tecnica d'ir cul bike, per exaimpel la pusiziun fundamentela, la direzziun dal sguard, il frenner, il piglier stüertas, il surmunter obstaculs u il tgnair l'equiliber.*

Ein regelmässiger Treffpunkt für Gäste und Einheimische, die an ihrer Biketechnik feilen möchten. Und nebenbei zusammen fachsimpeln und den Bikespirit leben wollen. Vom 4. Mai bis 20. Juni 2017 habt ihr jeden Dienstag- und Donnerstagabend die Möglichkeit dazu. Die Mountainbike-Fahrtechnikkurse eignen sich für Einsteiger sowie Fortgeschrittene und finden im Übungsgelände Muntarütsch in Samedan statt. Das genaue Kursprogramm wird dem Fahrniveau der Teilnehmer angepasst. In der Regel stehen Bike-Grundtechniken auf dem Programm, die euch beim Trailfahren mehr Sicherheit und Spass bringen. Dazu gehören Grundposition, Blickrichtung, Bremsen, Kurven fahren, Hindernisse überwinden oder Gleichgewichtsübungen. Keine Anmeldung nötig. Mitnehmen: Eigenes Bike, Helm und Handschuhe. Kosten: CHF 25 pro Abend. Weitere Informationen: Bike School Engadin, T 076 471 47 53

### Kraft- und Fitnessraum in der Promulins Arena (im Mai geschlossen)

Mittwoch und Freitag, von 8.30 bis 12 Uhr

#### Kurs: Vinyasa Yoga

Montag von 19.30 bis 20.45 Uhr im Kraft und Fitnessraum der Promulins Arena

#### Kurs: Corfit

Mittwoch von 8 bis 8.45 Uhr im Kraft und Fitnessraum der Promulins Arena

*Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!*

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu

den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41, [www.gut-training.com](http://www.gut-training.com)

### Golf Samedan (ab Mitte Mai 2017)

Täglich von 8 bis 19 Uhr

*Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?*

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail [samedan@engadin-golf.ch](mailto:samedan@engadin-golf.ch); [www.engadin-golf.ch](http://www.engadin-golf.ch). Schönes Spiel!

### Nordic Walking (ab 7. Juni 2017)

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli

*Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattedas al terrain. An-nunzchas fin a las 12.*

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77; E-Mail [sportlaedaeli@bluewin.ch](mailto:sportlaedaeli@bluewin.ch)

### Minigolf / Bahnengolf

(ab Mitte Juni auf Anfrage)

Beim Alters- und Pflegeheim Promulins.

*Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il senti-maint da vacanzas!*

Bahnengolf entstand in den fünfziger Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann

zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen vierzehn Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Weitere Informationen: T 081 852 18 20

### Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien)

*In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elements da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.* Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär – und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe,

gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schnuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

#### Judo für Kinder

Donnerstag von 18.15 bis 19.45 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien und Mai)

Informationen: Manuel Martin, T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

#### Judo für Erwachsene

Donnerstag von 20 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien und Mai)

Informationen: Manuel Martin, T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

#### Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'El's promovau Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig.

Kosten: CHF 5. Weitere Informationen:

Frau Ursula Tall-Zini, T 081 852 40 00.



#### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulferien)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovau quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum

gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Schnuppertrainings sind auf Anfrage möglich. Anmeldung per E-Mail: [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

#### Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giävüschs e bsögn's sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneeschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen, sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

#### Weitere Angebote

##### Naturpfad La Senda

(je nach Wetterbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres ünna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'El's vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'El's fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interrouta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail [info@bio-divers.ch](mailto:info@bio-divers.ch)

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2.5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60 oder E-Mail [info@bio-divers.ch](mailto:info@bio-divers.ch)

## Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten ab 31. Mai 2017: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Am Pfingstmontag, 5. Juni 2017 ist das Bad von 13 bis 20.30 Uhr geöffnet



*Il bagn mineral e Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principala i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerala deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19, [www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

## Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun (ausser Schulferien)

*Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

## FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun (ausser Schulferien)

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

## Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

## Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

## Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.

Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

## Fischen im Oberengadin

*Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendratschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.*

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör, sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder [www.topsport-samedan.ch](http://www.topsport-samedan.ch)

## Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsich eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)